



An die Präsidentin
des Südtiroler Landtages
Bozen

Alla presidente
del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Bolzano

BESCHLUSSANTRAG

Nr. 666/23

MOZIONE

N. 666/23

Die Live-Übertragung der Simultanübersetzung der Landtagssitzungen gewährleisten

Prämissen

- Die Online-Übertragung der öffentlichen Landtagssitzungen fördert die Teilhabe von Bürgern und Bürgerinnen an den politischen Entscheidungen und der Verwaltungstätigkeit des Landtages.
- Derzeit ist es nicht möglich, außerhalb des Landtages auf die Simultanübersetzung, die während der Plenarsitzungen vor Ort angeboten wird, zuzugreifen; dadurch ist die Übertragung der Landtagssitzungen nur eingeschränkt nutzbar, nicht zuletzt deshalb, weil einige der deutschsprachigen Wortmeldungen im Dialekt erfolgen und selbst für diejenigen, die der Hochsprache mächtig sind, nicht leicht und in ausreichendem Maße verständlich sind.
- Vor kurzem hat der Regionalrat einstimmig einen ähnlichen Beschlussantrag angenommen, der vorsieht, die Simultanübersetzung der Regionalratssitzungen auch für Bürgerinnen und Bürger zu gewährleisten, die die Sitzungen des Regionalrats von zuhause aus verfolgen möchten.

All dies vorausgeschickt und erwogen,

**fordert
der Südtiroler Landtag
das Landtagspräsidium auf,**

Garantire la traduzione simultanea della trasmissione internet delle sedute del Consiglio provinciale

Premesso che

- la diffusione attraverso web delle sedute pubbliche del Consiglio provinciale svolge una utile funzione nel favorire la partecipazione dei cittadini all'attività politico-amministrativa dell'Ente;
- attualmente, il servizio non include la possibilità di accedere alla traduzione simultanea – peraltro disponibile in aula – dei lavori del Consiglio, limitando una più ampia fruibilità del servizio da parte dell'opinione pubblica, anche perché parte degli interventi in lingua tedesca sono fatti in dialetto e non facilmente e adeguatamente comprensibili per chi conosce anche bene la lingua tedesca standard.

Considerato che

- recentemente il Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige ha approvato all'unanimità una analoga mozione che prevede di garantire la traduzione simultanea delle sedute del Consiglio regionale anche ai cittadini che seguono i lavori dell'aula da remoto.

Tutto questo premesso e considerato

**il Consiglio della Provincia
autonoma di Bolzano
invita l'ufficio di presidenza**

vorzusehen, dass bei der Internetübertragung der Sitzungen des Südtiroler Landtags auch Bürger und Bürgerinnen auf die Simultanübersetzung, der für die Plenarsitzungen vor Ort angeboten wird, zugreifen können.

gez. Landtagsabgeordneter
Marco Galateo

a prevedere che nella diffusione in streaming delle sedute del Consiglio provinciale sia garantito al pubblico anche l'accesso al servizio di traduzione simultanea presente in aula.

f.to consigliere provinciale
Marco Galateo